

MESSAGER DE TAHITI

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie,

PARISANT TOUS LES VENDREDIS A 3 HEURES DU SOIR

MATANU 29. — N° 27.

TE VEA NO TAHITI.

Mohana pas 2 tūrat 1880.

PRIX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance):
Un an 12 francs
Six mois 6 francs
Trois mois 3 francs
Un mois 1 franc
Ce bulletin, si désiré.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser
INFORMATION DU GOUVERNEMENT.

PRIX DES ANNONCES (en francs):
Les petites annonces 1 franc
Les annonces moyennes 2 francs
Les annonces énormes 5 francs
Les annonces exceptionnelles se paient la modif. le prix de la première insertion.

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

REPUPIRITA FARANI

PROCLAMATION DE POMARE V

AUX TAHITIENS.

PARAU FAITE A POMARE V

— I — TAHITI.

« Habitants,
« Je vous fais savoir que, de
« concert avec M. le Commandant
« Commissaire de la République
« à Tahiti, j'ai décrété la proclama-
« tion de l'indépendance de la Répu-
« blique de Tahiti et ses dépen-
« dances réunies à la France.
« C'est un témoignage de recon-
« naissance et de confiance que
« j'ai voulu donner à la nation
« qui, depuis près de quarante
« années, nous couvre de sa pro-
« tection. Désormais notre ar-
« chipel et ses dépendances ne
« formeront plus avec la France
« qu'un seul et même pays.

« J'ai transférée mes droits à la
« France ; j'ai réservé les vôtres,
« c'est-à-dire toutes les garanties
« de propriété et de liberté dont
« vous avez joui sous le gouver-
« nement du Protecteur. J'ai
« même demandé de nouvelles
« garanties qui augmenteraient
« votre honneur et votre prospé-
« rité.

« Notre résolution, j'en suis
« certain, sera accueillie avec
« joie par tous ceux qui aiment
« Tahiti et qui veulent sincère-
« ment le progrès.

« Nous étions déjà tous Fran-
« çais de cœur, nous le sommes
« aujourd'hui en fait.

« Vive la France !
« Vive Tahiti ! »

« E to Tititi e,

« Te faite au tu ma i la coupe
« e, e mal ui u i loe paraus
« faiso i rotolo iu d'u e te Tomana
« te Avahua o te Repupirita e te
« mai iu tenua mohana, iu iu
« aihi 'ecri i o Tahiti e te
« mao fenuu 'os a e mai i i
« fenuu fa o Farani. E tapao lelo
« no te faite rata iu tenua mohana
« e to u'i nei isturi rati i te Hau
« i tamara mo i tsioa, e inaha
« e mao shura senai mohatia i
« tei reira. E i tesu, ma iro to
« tahu en amoi rata fenuu e te
« e tenua mohana e te Farani
« e tenua hau e a mao fenuu.

« Un Faranu 'emai a iroti i te
« mao fenuu iu atou iu mao
« ma iapao mai iu vani iu
« e tenua hau e a mao fenuu
« ston a iro a i ousto e fuatu
« so ta ousto iu mao fenuu ino
« hau fenuu e to ousto e fenuu
« hau rata mai iu tenua i
« rato a iro i te Hau Tamara ra :
« e tenua hau e a mao fenuu
« e mai atou 'emai a iu vau i te hau
« mao vahi ari iu rona non 'u a
« te ousto mao fenuu, e to ousto
« perpe.

« Te manao papu ron nei au o
« e fassai hau mai iu tenua iu
« mai te poopou e te feia 'os i
« tei reira. E i tenua e i heve ran
« e tenua, e o iu hisaro maito
« e tui iku iu tenua iu mao fenuu.

« E roto i i tatou nei ari, ma

« riro oia i tatou ari u'i e Fa-
« ranu, e i tenui mohana, te pa-

« po iu rata ia.

« E ora o Farani !

« E ora o Tahiti ! »

PROCLAMATION

du-Commandant Commissaire
de la République

AUX HABITANTS DE TAHITI
ET DÉPENDANCES.

« Habitants de Tahiti et
« dépendances,

« S. M. le Roi Pomare V vient
« de signer l'acte de réunion de
« tous ses îles à la France.
« Sa Majesté a reconnu, d'accord
« avec nous et avec ses
« chefs, qu'il était devenu néces-
« saire, dans l'intérêt de tous,
« que les deux gouvernements
« fissent réunis en seul.

« Désormais les deux pays ne
« font plus qu'un.

« Cette grande détermination
« lui a été inspirée par le désir
« de faire entrer d'une manière
« définitive et irrévocable tous
« les peuples de ses îles dans la
« grande famille française, et
« surtout par la conviction pro-
« fonde que pour se mettre plus

PARAU FAITE
a Tomana te Avahua
te Repupirita

E MAU TAATA 'OIA NO TAHITI
E MAE PENUA E AU MAI.

« E te mau taata 'oia no
« Tahiti e to iu mao fenuu
« eua eua mai,

« Un papai anoui T.-H. Po-
« more V iu parou no te meul
« raa mai i ioua 'oia no tenua
« eua eua mai.

« Un iotu T.-H. moi te maitai
« e iu mao fenuu, e iu tenua 'oia
« hau mai iu mao fenuu raa i
« eua eua mai iu mao fenuu e
« eua eua mai iu mao fenuu.

« Iu iu tenui iu mao fenuu

« eua eua mai iu mao fenuu

« rapidement au niveau de la
« civilisation et de progrès no-
« tre; il est nécessaire de ne
« plus faire qu'une seule et
« même nation avec celle qui, en
« 1842, a pris Tahiti sous sa pro-
«tection fit n'a cessé de la guider
« depuis dans la voie de l'avanc-
« ement et de la transformation.

« Adresses donc tous nos re-
« merciements les plus sincères à

« S. M. Pomare V pour cet acte

« de désintéressement et intelli-
« gence.

« Le Roi Pomare conserve tou-
« jours son titre de Roi avec

« tous les honneurs et privi-
« liges attachés à ce titre; le

« respect et l'affection dont il

« sera entouré seront plus grande

« encore que par le passé.

« Habitants de Tahiti et
« dépendances,

« Que ce en jour mémorable
« date une ère nouvelle de pro-
« grès et de prospérité digne de
« l'époque que nous saluons avec
« l'arrivée de Panama, qui fera
« de Tahiti, relâche naturelle de
« toute la navigation à l'exporta-
« tion, transpacifique, le pays le plus
« beau et le plus fortuné entre
« tous.

« Habitants,

« Le Roi vous fait remise de
« l'impôt de la liste civile, qui

« désormais ne sera plus perçu.

« Les French, qui vous aimez,
« vous reconnaissent définitivement
« pour ses véritables enfants;

« elle vous donne son nom, elle

« vous courre de son drapé,
« elle vous assure qu'elle ne

« vous abandonnera jamais.

« Le jour de votre réunion dé-
« finitive à la France complète

« l'œuvre commencée depuis

« quarante ans; et lui permet de

« compter sur vous comme vous

« pourrez compter sur-elle, et il

« assure à Tahiti un avenir de
« progrès, de prospérité et de
« bonheur.

« Vive la France !

« Vive Tahiti ! »

« Te vea no no mohana
« te reperope te taiao e i te

« kini, e iu mao fenui ia la fana

« ariko e iu fenua hoe aue ra e te

« Venus i tuu i tama i to te

« blui 1842 i raro e i to tama

« maru, e aore i fenua mae reira

« mai a i te aratai, rau i ni i te

« ea tin, o te anou raa i mae e

« te fauheriu, raa.

« A fasse misori tatou i to ta-

« moru maruora mai i T. H. Po-

« mae V no teieni raves mara-

« maru.

« E mao fenui T. H. Pomare i

« mao fenui mao iu tui apu no

« te i te reperope, no iu te

« tan e iea 'u ai te ore raa o te

« ariki i Panama, o te fauheriu i

« Tahiti e i te papae raa mao no te

« manu pahi aitai atua o te fene

« mai i te tenui moma Fatinu,

« te fenua i han 'u ro 'u i te

« nehehe a i te fauheriu hia i ro-

« topa i teieni mao fenuu.

« E to Tahiti loi nei e i

« Te fafou aui nei te Ari'i te

« mooni mohana ta outou e autu

« nos nei, e o te ore e titas fua-

« hou iu i te tenui anotan i

« mao poh.

« O Farani tui aroba mai la

« cutou, te fauheriu mai la cutou

« e ameri no 'u te tamarai mao

« na na, te hoco 'u te iu i te

« na notou iu, te tapoi nel la

« tenui iu i te reva, e te fane

« tenui aia na iu outou e o ore

« nos oia a hapsep e outou e

« smuri non 'u.

« Te mohana no outou amni

« hon raa hui mai i Farani te

« fauheriu raa i te ohiga i han-

« maa hisa e a e mao fenui

« shura mohatia; na tel reira i

« fauheriu raa i te iu i tama i

« ia octog, mao iu te iu 'oia no

« tui i te tamarai aia na, e te

« haupapa aia na i te iu i te

« hoo tui maramarama, te rupe-

« rupe e te maitai mao nei.

« La ora o Farani !

« La ora o Tahiti ! »

TAHITI, COLONIE FRANÇAISE.

Nos colonies démontrent com-
tent une force de plus: Tahiti
vient de se dominer à la France,
sa protectrice depuis près de qua-
rante années — événement mé-
morable, récompense bien due
aux sacrifices sans nombre que
notre généreuse patrie s'était
imposé pour faire de ce beau
pays une colonie, entre toutes,
florissante et prospère.

Cette conquête pacifique s'est
accompagnée d'une manière toute
naturelle, amoureuse pour ainsi dire
par la force des choses, grâce

si taise ap: ua horu 'ehci o
Tahiti ia 'u ia iro i te rima
o Farani, o tei tamari ia 'u, a
moha 'enai abru mohatia, Ohipa
rali fauhibahi e te aia ia mao fenu
hi, e citoa ma iu mao fenu iu
mais maitai i iu imi raa e te rae-
ves e riro ai teieni fenua nehe-
nehe e iu fenua fauhibahi e te
rupe i rotolu i te mao fenu

Toceuci ohipa, o tei rava, his-
mati e matini e te huu, oia iu, ia
te mao fenua manovore ba, ra, e o
tei tupa mai no rotolu i te hoo mai

